



Bulgarian School Skylark, Croydon, London, U.K

Българско училище Чучулига, Кройдън, Лондон, Великобритания

www.chuchuliga.uk

Bulgarian School Skylark

Services offered by the School and price list

1. Translations and interpretations

- translations: £0.05 to £0.08 per word, or £15.00 to £24.00 per page*, depending on the difficulty of the text.
- interpretations: £15.00 to £21.00 per hour, depending on the difficulty of the interpretation.

2. Reviews, proofreading and corrections

- reviews: £0.01 to £0.03 per word, or £3.00 to £9.00 per page
- proofreading: £0.01 to £0.02 per word, or £3.00 to £6.00 per page
- corrections: £0.01 per word, or £3.00 per page

3. Scanning and printing, in colour and/or black-and-white

- scanning: £0.02 per a scan up to size A4
- printing: £0.05 per a print (up to size A4) in black-and-white, and £0.08 per a print (up to size A4) in colour

4. Language courses (English, Bulgarian, Russian)

- individual teaching: £16.00 per hour, £30.00 for two hours (£12.00 for 45 minutes' lesson, or £22.50 for 90 minutes' lesson).
- teaching group of 3 or more people: £12.00 per hour, £20.00 for two hours (£9.00 for 45 minutes' lesson, £15.00 for 90 minutes' lesson).

5. Publishing

- **Brochures:** publishing a brochure of a size up to A5 in colour costs £0.60 per copy; for 10 to 60 copies the price is £0.55, and for more than 60 copies the price is £0.50. The publication includes design, entering texts, editing, printing and folding.
 - **Folders:** publishing a folder of a size up to A4 in colour costs £0.80 per copy; for 10 to 60 copies the price is £0.70, and for more than 60 copies the price is £0.60. The publication includes design, entering texts, editing, printing, collating and binding (the usual binding type is spiral or stapled).
 - **Books:** publishing a book of a size up to A5, black-and-white, costs £1.80 per copy; for 10 to 60 copies the price is £1.40, and for more than 60 copies the price is £1.20. The publication includes design (cover design is done together with the author; the cover is in colour), editing, type-setting, copy-editing, printing and binding.
- We can also help with the distribution of your editions.

6. Help and advice with scholarly works **

“Help” includes directing the student to relevant methodologies in writing and composing a research piece of work while focussing on the chosen theme/topic of the learner’s assignment/thesis/dissertation/PhD. For research work of up to 50 pages* the price is £0.30 per page, for works of more than 50 pages the price is £0.25 per page.

“Advice” means pointing to relevant research methodologies, to relevant bibliography and other sources, and giving advice on how best the student could organise his/her research so that it qualifies as a scholarly or scientific work. The price for a research work of up to 50 pages is £0.45 per page, for works of more than 50 pages the price is £0.35 per page.

Notes:

* “page” consists of 300 words or 1,800 symbols, incl. spaces.

** Help and advice with scholarly works only includes research pieces in humanitarian studies, and more specifically in history, linguistics, psychology, philosophy, theology and religion, citizenship and human rights studies, cultural studies and international relations.

Please note that “help” and “advice” does not include any interference in the student’s own writing: the research piece is only of the student and we only help him/her with general directions as to how the research and the writing improves by using the right methodologies, sources and scholarly/scientific hints. Even by more general help, we can considerably improve the writing of a research piece if the student follows our directions and cooperates with us in the process of writing and completing the assignment. Our help and advice does not guarantee a successful defence or presentation of the scholarly piece or work.

Please note: parents and students of Skylark School get a **25% discount** of the above prices!



Bulgarian School Skylark, Croydon, London, U.K

Българско училище Чучулига, Кройдън, Лондон, Великобритания

www.chuchuliga.uk

Българско училище „Чучулига“ Услуги, предлагани от училището, и разпис на цените

1. Писмени и устни преводи

- писмени преводи: от £0.06 до £0.09 на дума, или от £18.00 до £27.00 на страница* в зависимост от трудността на текста
- устни преводи: от £15.00 до £21.00 на час в зависимост от трудността на превода

2. Редакция, откриване на езикови и стилистични грешки и поправка на текст

- редакция: от £0.02 до £0.04 на дума, или от £6.00 до £12.00 на страница
- откриване на езикови и стилистични грешки: от £0.01 до £0.02 на дума, или от £3.00 до £6.00 на страница
- поправка на текст (включително подреждане на параграфите): £0.01 на дума или £3.00 на страница.

3. Сканиране и принтиране, цветно и/или черно-бяло

- сканиране: £0.02 на едно сканиране с размер до А4
- принтиране: £0.05 на страница (размер до А4), черно-бяло, или £0.08 на страница (размер до А4), цветно

4. Езикови курсове (английски, български, руски)

- индивидуално обучение: £20.00 на час или £36.00 за два часа (£15.00 за 45-минутен час или £27.00 за час и половина)
- групово обучение над 3 човека: £12.00 на час или £20.00 за два часа (£9.00 за 45-минутен час или £15.00 за час и половина)

5. Печатни издания

- **брошури:** отпечатване на брошура с размер до А5, цветен печат, струва £0.60 за един брой; за 10 до 60 броя цената е £0.55, и над 60 броя – £0.50 на бройка. Публикуването включва дизайн, набор на текст, редактиране, принтиране и подгъване.
- **папки:** отпечатване на папки с размер до А4, цветен печат, струва £0.80 за един брой; за 10 до 60 броя цената е £0.70 на брой и за повече от 60 копия цената е £0.60 за брой. Публикуването включва дизайн, набор на текст, принтиране, подреждане на листовите и подвързване (обичайният тип подвързване е със спирала или телбод).
- **книги:** отпечатването на книга с размер до А5, черно-бял печат, струва £1.80 за един брой; за 10 до 60 броя цената е £1.40 на брой, и над 60 броя цената е £1.20 на брой. Публикуването на книга включва дизайн (дизайнът на корицата се уточнява с автора; корицата е цветна), редактиране, набор, предпечатна подготовка и страниране, отпечатване и подвързване. Можем да помогнем и с разпространението на книгата.

6. Оказване на помощ и даване на съвети при писане на съчинения

„Оказване на помощ“ означава насочване на автора към съответни методологии на писане на научни съчинения с фокусиране върху избраната от него тема на работата (писмено задание, проект, курсова работа, дисертация, докторска работа и т.н.). За писмена работа до 50 страници* цената е £0.30 на страница, за работа над 50 страници цената е £0.25 на страница.

„Даване на съвет“ означава насочване на автора към конкретни изследователски технологии на писане, към съответна библиография и други източници, и подсказване как най-добре авторът може да организира съчинението си, тъй че то да придобие формата и съдържанието на научен труд. Цената за съчинения до 50 страници е £0.45 на страница, а над 50 страници – £0.35 на страница.

Бележки:

* една „страница“ означава текст, съдържащ до 300 думи или до 1800 символа, включително разстоянията между думите.

** Оказваме помощ и даваме съвети относно научни съчинения само в областта на хуманитарните науки и по-конкретно на историята, лингвистиката, психологията, философията, теологията и религията, гражданското общество и правата на човека, изследвания върху културите и изследвания на международните отношения.

Моля имайте предвид, че оказването на помощ и даването на съвет в никакъв случай не означава вмешателство в текста на съчинението, което авторът пише: то е само негово, а ние единствено помагаме чрез общи насоки, които обаче целят да подобрят изследването и писането на заданието чрез подсказаните от нас методологии, източници и указания за придаване на научност на съчинението. Но дори и чрез общите насоки писането на научния труд може значително да се подобри, ако авторът следва указанията ни и съвместно с него продължаваме процеса на изследване и писане и накрая успешно приключим труда. Помощта и съветите не гарантират успешната защита или успешното представяне на научния труд пред съответните комисии.

Внимание:

Родители и ученици на българско училище „Чучулига“ **получават отстъпка от 25%** от горепосочените цени.